

# Werbekarten in Englisch

**Beitrag von „Franks“ vom 28. März 2005 um 00:31**

Hallo Leute,

darf ich mal auf einen Rechtschreibfehler bei den englischen Werbekarten hinweisen? Es heißt dort

Have a [b]save[\b] journey!

Muss aber 'safe' heißen, weil 'save' ist sparen - und wir wollen uns ja keine Fahrt im Touareg sparen

Gruß,

Frank

---

**Beitrag von „darkdiver“ vom 28. März 2005 um 00:33**

UPS danke für den Hinweis..... Werde ich morgen korrigieren...

Grüße

Eric

---

**Beitrag von „Van den bosch“ vom 28. März 2005 um 13:04**

Zitat von Franks

Hallo Leute,

darf ich mal auf einen Rechtschreibfehler bei den englischen Werbekarten hinweisen?  
Es heißt dort

Have a [b]save[\b] journey!

Muss aber 'safe' heißen, weil 'save' ist sparen – und wir wollen uns ja keine Fahrt im Touareg sparen

Gruß,

Frank

Alles anzeigen

I hope you're not "fart(h)ing in yr Treg!



---

### Beitrag von „dschlei“ vom 28. März 2005 um 15:54

Zitat von FrankS

Hallo Leute,

darf ich mal auf einen Rechtschreibfehler bei den englischen Werbekarten hinweisen?  
Es heißt dort

Have a [b]save[\b] journey!

Muss aber 'safe' heißen, weil 'save' ist sparen – und wir wollen uns ja keine Fahrt im Touareg sparen

Gruß,

Frank

Alles anzeigen

Welche Werbekarten?

Soll ich für Euch Proof-Reading machen? 🤖

---

### Beitrag von „Nebelkrähe“ vom 28. März 2005 um 18:57

Zitat von FrankS

Hallo Leute,

darf ich mal auf einen Rechtschreibfehler bei den englischen Werbekarten hinweisen?  
Es heißt dort

Have a **save** journey!

Muss aber 'safe' heißen, weil 'save' ist sparen - und wir wollen uns ja keine Fahrt im Touareg sparen

Gruß,

Frank

Alles anzeigen

Danke, Frank!

Da die ursprüngliche Übersetzung ins Englische auf meinem Mist gewachsen war und mir der Fehler nicht auffiel - der damals gegenlesenden Muttersprachlerin aber auch nicht 🤖 -, möchte ich untertänigst um Verzeihung bitten 🙏🙏🙏 .

Im übrigen habe ich aber manchmal auch meine Probleme mit

older - elder

life - live

affect - effect

....

Das hilft dann nur [LEO](#) 😊!!!

Alex.

---

## Beitrag von „dreyer-bande“ vom 28. März 2005 um 20:01

Zitat von Nebelkrähe

Danke, Frank!

Da die ursprüngliche Übersetzung ins Englische auf meinem Mist gewachsen war und mir der Fehler nicht auffiel - der damals gegenlesenden Muttersprachlerin aber auch nicht 🙄 -, möchte ich untertänigst um Verzeihung bitten 🙇🙇🙇 .

Im übrigen habe ich aber manchmal auch meine Probleme mit

older - elder  
life - live  
affect - effect  
....

Das hilft dann nur [LEO](#) 🙄!!!

Alex.

Alles anzeigen

Hallo Alex,  
vielleicht reicht auch ein einfacher Rechtschreibprüfer?

Gruß

---

### **Beitrag von „dschlei“ vom 28. März 2005 um 20:46**

Zitat von dreyer-bande

Hallo Alex,  
vielleicht reicht auch ein einfacher Rechtschreibprüfer?

Gruß

Geht nicht, da das Wort, oder die Worte in der normalen Sprache vorhanden sind, und der Komputer ist einfach zuuu doof um die Gedanken des Schreibenden zu lesen (zumindest meiner ist ziemlich blöde!)

---

### **Beitrag von „Nebelkrähe“ vom 29. März 2005 um 00:55**

Zitat von dschlei

Geht nicht, da das Wort, oder die Worte in der normalen Sprache vorhanden sind, und der Computer ist einfach zuuu doof um die Gedanken des Schreibenden zu lesen  
**(zumindest meiner ist ziemlich blöde!)**

Meiner auch, läuft eben auf M\$ Windoof.... Und die Grammatikprüfung von Word kann man meistens auch in die Tonne werfen. Aber das ist ja nicht wirklich das Thema hier.

Jedenfalls kann Gegenlesen von vier Augen offensichtlich nicht schaden.... 🤖

---

### Beitrag von „dschlei“ vom 29. März 2005 um 01:32

Zitat von Nebelkrähe

Meiner auch, läuft eben auf M\$ Windoof.... Und die Grammatikprüfung von Word kann man meistens auch in die Tonne werfen. Aber das ist ja nicht wirklich das Thema hier.

Jedenfalls kann Gegenlesen von vier Augen offensichtlich nicht schaden.... 🤖

Ich weiß eigentlich noch immer nicht, welche Karten hier angesprochen sind.

Und wir können das ja wie in jeder Firma machen, dass verschiedene Leute Proofreading machen, ich melde mich freiwillig dafür, da ich mittlerweile leidig englisch sprechen und lesen kann. 😁

---

### Beitrag von „adke“ vom 1. April 2005 um 10:41

Trifft zwar nicht den titel aber.

Sollen wir (darf ich das als nicht mitglied überhaupt sagen) Werbekarten unter die wischerblätter anderer T fahrer/innen klemmen?

Glaube bei uns fährt noch ne menge potenzial durch die gegend.

Traue mich das aber erst wenn meiner da ist.

So nach dem motto:

HEY FUMMEL DA NICHT AN MEINEM AUTO RUM 🤪

---

### Beitrag von „agroetsch“ vom 1. April 2005 um 14:16

Zitat von adke

Trifft zwar nicht den titel aber.

Sollen wir (darf ich das als nicht mitglied überhaupt sagen) Werbekarten unter die wischerblätter anderer T fahrer/innen klemmen?

Glaube bei uns fährt noch ne menge potenzial durch die gegend.

Traue mich das aber erst wenn meiner da ist.

So nach dem motto:

HEY FUMMEL DA NICHT AN MEINEM AUTO RUM 🤪

Hallo adke,

dann schau mal [HIER](#) 😄

---

### Beitrag von „Franks“ vom 1. April 2005 um 21:47

Zitat von dschlei

Ich weiß eigentlich noch immer nicht, welche Karten hier angesprochen sind.

[die hier](#)

Gruss, Frank

P.S.: Sind jetzt korrigiert

---

### Beitrag von „dschlei“ vom 1. April 2005 um 22:25

Zitat von FrankS

[die hier](#)

Gruss, Frank

P.S.: Sind jetzt korrigiert

Ah so! kannte ich noch nicht! Danke! 🙏🙏

---

### **Beitrag von „Wolf“ vom 1. April 2005 um 22:55**

Zitat von adke

Trifft zwar nicht den titel aber.

Sollen wir (darf ich das als nicht mitglied überhaupt sagen) Werbekarten unter die wischerblätter anderer T fahrer/innen klemmen?

Glaube bei uns fährt noch ne menge potenzial durch die gegend.

Traue mich das aber erst wenn meiner da ist.

So nach dem motto:

HEY FUMMEL DA NICHT AN MEINEM AUTO RUM 🙄

hier adke

<https://www.touareg-freunde.de/anhang/anmeldung-verein.pdf>

Gruss Wolf

---

### **Beitrag von „darkdiver“ vom 16. April 2005 um 11:36**

So ich habe die Dokumente (PDF und DOC) korrigiert und Online gestellt.

grüße

Eric